

Ambassade de France

en

Nouvelle Zélande

Wellington le 17 avril 1973

Monsieur le Ministre,

Me référant aux échanges de lettres entre l'Administration néo-zélandaise -Post Office Headquarters à Wellington et le Ministère des Postes et Télécommunications -Direction Générale des Télécommunications- à Paris, en vue d'accorder aux radio-amateurs ayant la nationalité de l'un des deux Etats, titulaires d'une licence en cours de validité, l'autorisation d'utiliser une station radio-électrique d'amateur sur le territoire de l'autre Etat, conformément aux dispositions de l'article 41 du Règlement des Radiocommunications, Genève 1959, j'ai l'honneur de vous faire savoir que le gouvernement français est prêt, pour sa part, à souscrire aux dispositions suivantes :

1. Toute personne ayant la nationalité de l'une des parties contractantes peut être autorisée à effectuer des émissions radio-électriques à l'aide d'une station d'amateur sur le territoire de l'autre partie à condition qu'elle soit titulaire d'une licence délivrée par ses autorités nationales pour l'utilisation d'une station radio-électrique d'amateur.
2. La demande d'autorisation doit être adressée aux autorités compétentes de la partie contractante sur le territoire de laquelle le poste sera utilisé.
3. Les autorités administratives compétentes de chaque partie

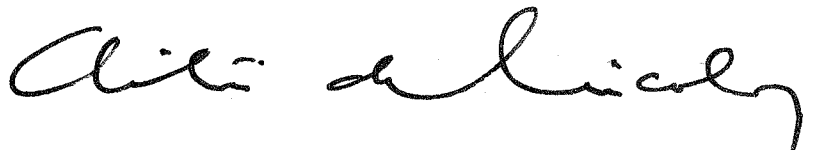
.../...

contractante peuvent délivrer l'autorisation dont il s'agit, sous réserve du droit, à tout moment et pour quelque cause que ce soit, de rejeter une demande, de suspendre ou de révoquer toute autorisation, d'apporter toute modification aux conditions de délivrance de ladite autorisation, sans que lesdites autorités soient tenues de faire connaître le motif de leur décision.

4. Les dispositions qui précèdent sont applicables à la Nouvelle-Zélande, aux Iles Cook, Niue et Tokelau, et en ce qui concerne la République Française, à ses départements européens et à ses départements et territoires d'Outre-Mer.

Si les dispositions ci-dessus rencontrent l'agrément du gouvernement néo-zélandais, j'ai l'honneur de vous proposer, d'une part, que la présente lettre et la réponse de votre Excellence soient considérées comme constituant l'accord entre nos deux gouvernements à ce sujet, d'autre part, que ledit accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de cet échange de lettres et cesse de porter effet six mois après que l'une des deux parties contractantes aura notifié à l'autre partie son intention d'y mettre fin.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.



17 April 1973

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, the text of which reads in the English language as follows:

"With reference to the exchange of correspondence between the New Zealand authorities (Post Office Headquarters in Wellington) and the Ministry of Posts and Telecommunications (the General Administration of Telecommunications) in Paris, with a view to granting amateur radio operators who are nationals of one of the two states, and holders of a current valid licence, authorisation to use an amateur radio station in the territory of the other state, in accordance with the provisions of Article 41 of the Radio Regulations, Geneva, 1959, I have the honour to inform you that the French Government is ready, on its part, to subscribe to the following arrangements:

1. Any person having the nationality of one of the contracting parties may be authorised to make radio transmissions by means of an amateur station on the territory of the other party, on condition that he is the holder of a licence issued by his national authorities for the operation of an amateur radio station.
2. The request for authorisation shall be addressed to the competent authorities of the contracting party on whose territory the station will be operated.
3. The competent administrative authorities of each contracting party may issue the authorisation in question, subject to the right at any time and for whatever reason, to reject a request, to suspend, or revoke any authorisation, and to make any

/modification

His Excellency
Mr Christian de Nicolay,
Ambassador of France,
Embassy of France,
WELLINGTON.

modification to the conditions of issue of the said authorisation, without the said authorities being required to make the reason for their decision known.

4. The preceding arrangements apply to New Zealand, the Cook Islands, Niue and the Tokelau Islands, and to the European Departments and the overseas Departments and territories of the French Republic.

If the above arrangements meet with the agreement of the New Zealand Government I have the honour to propose that the present letter and Your Excellency's reply should be considered as constituting the agreement between our two governments on this matter, and that the said agreement should enter into force on the first day of the second month following the date of this exchange of letters and that it should cease to have effect six months after one of the two contracting parties shall have notified the other party of its intention to terminate."

I have the honour to inform you that the foregoing provisions are acceptable to the Government of New Zealand and I accordingly agree that your letter and this reply should constitute an agreement between our two Governments.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

